Urretxuko udala

(GAZTEBIDEAN NERABEENTZAKO URRETXUKO ZERBITZUA), PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ, OHIZKO TRAMITAZIOA, ESLEITZEKO BALDINTZA ADMINISTRATIBOEN PLEGUA. ERREGULAZIO HARMONIZATUKO KONTRATUA
.

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA ADJUDICACIÓN, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO, TRAMITACION ORDINARIA, DEL SERVICIO DE URRETXU PARA ADOLESCENTES (GAZTEBIDEAN). CONTRATO SUJETO A REGULACION ARMONIZADA.

## I.- KONTRATUAREN EDUKIA.

### I.- Kontratuaren xedea.

Zerbitzuen administrazio-kontratu honen xedea Nerabeentzako Urretxuko Zerbitzua kudeatzea izango da.

Egin beharreko prestazioak Plegun honetan azaltzen diren baldintzak eta Oinarri Teknikoen Pleguan jasotako baldintzak bete beharko dituzte. Ez dira aldaerak onartzen.

CPV 98000000-3 Beste zerbitzu komunitario, sozial edo pertsonal batzuk.

### II.- Balio zenbatetsia. Lizitazioaren –oinarria. Kontratuaren prezioa.

Kontratuaren balio zenbatetsia 345.000 eurokoa da.

Kontratuaren **urteko** prezioa honakoa izango da: **126.500 €, %10eko BEZ barne**.

## I. CONTENIDO DEL CONTRATO.

### I.- Objeto del Contrato.

El objeto de este contrato administrativo de servicios consiste en gestionar el Servicio de Urretxu para Adolescentes.

Las prestaciones se ajustarán a las condiciones que figuran en el presente Pliego y en el de Prescripciones Técnicas que forman parte del contrato, no admitiéndose variantes.

CPV 98000000-3 Otros servicios comunitarios, sociales o personales.

### II.- Valor estimado del contrato. Tipo de licitación. Precio del contrato.

El valor estimado del contrato es de 345.000 €.

El precio de licitación **anual** será de **126.500€ 10% IVA incluido.**

**Prezio horri, gainera, 13.000 €gehitu behar zaizkio ( % 10eko BEZa barne) jardueren garapenaren kontzeptuan.**

Urteko lizitazio-prezioa (jarduerak aparte) honela banatzen da:

- Soldata kostuak: 92.500 €.
  Lan-hitzarmena: Gipuzkoako Gizarte Esku-hartzearen IV. Hitzarmen Kolektiboa.
- Koordinazioa: 7.500 €.
- GO.MI: 15.000 €
- BEZ 10%: 11.500 €.

Lehiakideek diru-kopuru hori hobetu dezakete.

Enkante mugan barruan kontratuaren jarritako prestazio guztiak normaltasunez betetzeko egin beharrekjo gastu guztiak sartu beharko dira; hala nola, gastu orokorrak, finantziaziokoak, irabaziak, aseguruak, joan-etorriak eta lanorduak, dietak, bren kargupeko teknikarien lansariak.

**A este precio hay que sumarle además la cantidad de 13.000 € (10% IVA incluido) en concepto de desarrollo de actividades.**

El precio de licitación anual (actividades aparte) se desglosa en:

- Costes salariales: 92.500 €.
  Convenio colectivo: IV Convenio Colectivo de Intervención Social de Gipuzkoa.
- Coordinación: 7.500 €.
- GG., BI: 15.000 €
- IVA 10%: 11.500 €.

Esta cantidad máxima podrá ser mejorada por lo/as licitadore/as.

En el presupuesto de licitación se entenderán incluidos todos los gastos que deba realizar para el cumplimiento de las prestaciones contratadas, como son los generales, financieros, beneficios, seguros, desplazamientos y tiempo de trabajo, dietas, suplidos, honorarios del personal técnico a su cargo, tasas y todos los descuentos oportunos.

**III.- Kontratuaren epea.**

Kontratuaren iraupena URTEBETEKOA izango da, kontratua sinatzen denetik kontatuz, beti ere zerbitzua ematen hasi aurretik.
Kontratua iraungitzean epe hori BI URTETAN luzatu ahal izango da, beti ere, Udalak bi hilabete lehenago luzapen horren abisua egiten badu. Luzapen hau derrigorrezkoak izango da esleipendunarentzat.

**III.- Plazo del Contrato.**

El contrato tendrá una duración de UN AÑO contado a partir de la firma del oportuno contrato, que será previa al inicio de la prestación del servicio.
Este plazo podrá prorrogarse expresamente por DOS PERIODOS ANUALES a la fecha de vencimiento siempre que el Ayuntamiento haya avisado de la prórroga con dos meses de antelación a la finalización del contrato.

Urretxuko udala

Esta prórroga será obligatoria para el/la adjudicatario/a.

Kontratuaren epea edo horren luzapenak amaiturik, esleipendunak zerbitzua ematen jarraitu beharko du interés publikoko arrazoiak tarteko, baldin eta ezin izan bada esleipen berri bat egin. Hala gertatu baldin bada, luzapen honek ezingo du 6 hilabeteko epea gainditu, eta esleipen berria egiten den unean etenda geldituko da, baldin eta esleipen berri hori lehen aipatutako 6 hilabeteak bete aurretik egiten bada.

El/la adjudicatario/a, una vez vencido el plazo del contrato o sus prórrogas, estará obligado a seguir prestando el servicio por razones de interés público, si por cualquier razón no ha podido procederse a una nueva adjudicación. En este caso esta prórroga no podrá superar los 6 meses de duración, quedando suspendida en el momento en que se produzca una nueva adjudicación, si esta se realiza antes de cumplirse los citados 6 meses.

Epe horretan ezarri beharreko prezioak kontratuan jarritakoak izango dira.

Durante este plazo los precios aplicables serán los mismos del contrato.

Kontratuaren epea edo horren luzapenak amaiturik, esleipendunak zerbitzua ematen jarraitu beharko du interés publikoko arrazoiak tarteko, baldin eta ezin izan bada esleipen berri bat egin. Hala gertatu baldin bada, luzapen honek ezingo du 6 hilabeteko epea gainditu, eta esleipen berria egiten den unean etenda geldituko da, baldin eta esleipen berri hori lehen aipatutako 6 hilabeteak bete aurretik egiten bada.

El/la adjudicatario/a, una vez vencido el plazo del contrato o sus prórrogas, estará obligado a seguir prestando el servicio por razones de interés público, si por cualquier razón no ha podido procederse a una nueva adjudicación. En este caso esta prórroga no podrá superar los 6 meses de duración, quedando suspendida en el momento en que se produzca una nueva adjudicación, si esta se realiza antes de cumplirse los citados 6 meses.

Epe horretan ezarri beharreko prezioak kontratuan jarritakoak izango dira.

Durante este plazo los precios aplicables serán los mismos del contrato.

Erakunde esleipendunak kontratua deuseztatzea eskatzen baldin badu, ustez Korporazioak bere betebeharrak bete ez dituelako edo, eta Korporazioak bere aldetik hori bidezko dela erabakitzen badu,

Si la entidad adjudicataria solicitase la resolución del contrato por presunto incumplimiento de las obligaciones que incumben a la Corporación y ésta adoptase acuerdo reconociendo su procedencia,

gehienez ere beste sei hilabeteko epean zerbitzua ematen jarraitzeko obligazioa izango du, baldin eta Udalak hori erabaki badu; Alkate-Lehendakariari zuzendutako eskaera horri Erregistro Orokorrean sarrera ematen den egunetik kontatuko da aipatutako epea.
Epe horretan zehar ezarri beharreko prezioak kontratuan jarritakoak izango dira.

Esleipendunak bere betebeharrak bete ez dituelako edo, Udala bera baldin bada bere kasa kontratua deuseztatzen duena, eta Udalak bidezko irizten baldin badio, esleipendunak zerbitzua ematen jarraitu behako du harik eta deialdi berri baten bidez, lehiaketa berria norbaiti esleitu arte, edo bestela, aipatutako kontratua deuseztatzeko udal-erabakia hartu den egunetik kontatuz, gehienez ere sei hilabeteko epean.

Epe horretan zehar ezarri beharreko prezioak kontratuan jarritakoak izango dira.

**IV.- Finantziazioa.**

Kontratu honi dagozkion zerbitzuak Urretxuko Udalan indarrean dagoen Aurrekontu Orokorraren dagokion diru-atalaren kargura.

Era berean, Udalak konpromisoa hartzen du hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan behar adina kreditu jartzeko.

tendrá la obligación, si el Ayuntamiento así lo decidiese, de continuar el servicio durante el plazo máximo de seis meses contados a partir de la fecha de entrada, en el Registro General, de su solicitud mediante instancia dirigida al/a Sr./a. alcalde- Presidente/a.
Durante dicho plazo los precios aplicables serán los mismos del contrato.

Caso de que sea el Ayuntamiento quien, por propia iniciativa y a causa del incumplimiento de las obligaciones de la entidad adjudicataria, resuelva el contrato, ésta quedará obligada a seguir prestando el servicio, si la Corporación así lo estima conveniente, hasta la adjudicación de la nueva licitación, que oportunamente se convoque, o por un plazo máximo de seis meses contados desde la fecha del acuerdo municipal de la resolución de dicho contrato.

En el transcurso de este plazo los precios aplicables serán los mismos del contrato.

**IV.- Financiación.**

Los servicios objeto del contrato se financiarán con cargo a la partida presupuestaria correspondiente del Presupuesto General en vigor del Ayuntamiento de Urretxu.

Asimismo, el Ayuntamiento de Urretxu se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

**V.- Esleipen prezioaren ordainketa.**

Kontratuaren prezioaren ordainketa kobratzeko agiria aurkezten denean, eta horrek dioenaren arabera egingo da, ondorengo modu honetan:

- Hilero faktura bat zerbitzua kudeatzeagatik.
- Lau hilabeteroko faktura jardueren garapenetik sortutako gastuengatik.

Legez ezarritako epe barruan ordainduko dira fakturak, aurrez eskumena duen organoak onartuta.

Kontratistari leporatu ezin zaizkion arrazoiak direla eta, kontratuan jarritako eginkizunak aldi batean egin gabe gelditzuz gero, egin beharreko beherapena egin beharko da dagokion egiaztagirian

**VI.- Prezioak berraztertzea.**

Ez dagokio prezioen berrazterketa.

**VII.- Bermeak.**

**Behin-behineko bermea.** Ez da halakorik eskatzen.

**Behin betiko bermea.**

Behin betiko bermea esleipenaren zenbatekoaren %5 izango da, BEZ kanpo, eta SPKL 9/2017 Legearen 109. artikuluan aurreikusitako edozein modutan eratu daiteke.

Behin betiko bermearen eraketa Administrazio kontratatzaileak errekerimendua egin eta

**V.- Pago del precio de adjudicación.**

El pago del precio del contrato se realizará contra la presentación y conformidad del correspondiente documento cobratorio y en la siguiente forma:

- Una factura mensual por los gastos de gestión del Servicio.
- Una factura cuatrimestral por los gastos derivados del desarrollo de actividades

Las facturas se abonarán dentro del plazo legalmente establecido, previa su aprobación por el órgano municipal competente.

Cuando por causas no imputables al/la adjudicatario/a dejaren de efectuarse circunstancialmente las prestaciones objeto del contrato, se verificará la deducción correspondiente a los trabajos no realizados.

**VI.- Revisión de precios.**

No cabe revisión de precios,

**VII.- Garantías.**

**Garantía provisional.** No se exige.

**Garantía definitiva.**

La garantía definitiva será del 5% del presupuesto de adjudicación, IVA excluido, y podrá constituirse de cualquiera de las formas previstas en el art. 109 de la Ley 9/2017 LCSP.

La constitución de la garantía definitiva deberá acreditarse dentro de los 10 días hábiles

hurrengo 10 lanegunetan egiaztatu beharko da. Baldintza hori betetzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu egin duela ulertuko da.

siguientes al requerimiento que para ello le haga la Administración contratante. El incumplimiento de este requisito dará lugar a entender que el/la licitador/a ha retirado su oferta.

Berme-epea amaitzen denean, esleipendunari bermea itzuliko zaio, osorik edo, bidezkoa bada, zati batean, baldin eta kontratuko betebehar guztiak beterik badaude. Itzulketa hori, goian aipatutako SPKL 9/2017 Legearen 111 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz egingo da.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el art. 111 de la Ley 9/2017 LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el/la adjudicatario/a todas las obligaciones contractuales.

## II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA.

## II. PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR.

### VIII.- Esleitzeko prozedura eta modua.

Kontratu hau prozedura irekiaren bitartez eta ohiko tramitazioaren bidez esleituko da,. Hau guztia, SPKL 9/217 Legearen 116, 117, 131.2, 136, 156, eta 237tik 246 bitarteko artikuletan xedatutakoaren arabera.

### VIII.- Procedimiento y forma de adjudicación.

La adjudicación del presente contrato se llevará a cabo por procedimiento abierto, tramitación ordinaria, de conformidad con lo previsto en los artículos 116, 117, 131.2, 136, 156 y 237 a 246 de la Ley 9/2017 LCSP.

### IX.- Kontratatzeko ahalmena eta kaudimen baldintzak.

#### IX.I Kontratatzeko ahalmena.

Kontratatzeko ahalmena izango dute jarduteko gaitasun osoa duten eta, 9/2017 Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 84, 86, 87, 88 eta 90 artikuluetan zehaztutako baldintzetan, kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatzen duten pertsona natural edo juridikoak, espainiarrak edo atzerritarrak, lege horretako 71. artikuluak

### IX.- Capacidad para contratar y requisitos de solvencia.

#### IX.I.- Capacidad para contratar.

Están capacitados para contratar las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar y acrediten la, solvencia económica, financiera o técnica en los términos de los arts. 84, 86, 87,88 y 90 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y, no estén afectados por ninguna de las circunstancias que enumera el

kontratatzeko ezarri dituen debekuren batean sartuta ez daudenean.

Honezaz gain lizitatzaileek kontratu honen xedea den jarduera egiteko dagokion enpresa- gaitasun edo gaitasun profesionala izan beharko dute.

Administrazioak denboraldi baterako eratu diren enpresa-elkarketekin kontratatu ahal izango du (esleipena egin arte horiek eskritura publikoan jaso beharrik ez dagoelarik). Enpresa horiek denak batera erantzungo dute Administrazioaren aurrean, eta horretarako ordezkari edo apoderatu bakarra izendatuko dute.
Aipatutako enpresen helburua kontratu honen helburuarekin zerikusi zuzena izango duten jarduerak egitea izango da, eta horrez gain, kontratua behar bezala gauzatzeko behar adina giza baliabide eta baliabide material eduki beharko dute.

**IX.II.- Kaudimen baldintzak.**

Kaudimen ekonomiko-finantzarioa.

Eskatutako kaudimen ekonomikoa eta finantzaria egiaztatuko duten **honako agiri batekin:**

- Negozioen urteko bolumena, kontratuari dagokion esparruan, beti ere

art. 71 de la citada Ley como prohibitivas para contratar.

Además, las licitadoras deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo

La Administración podrá contratar con uniones de empresas que se constituyan temporalmente al efecto (sin que sea necesaria la formalización de las mismas en Escrituras Públicas hasta que se haya efectuado la adjudicación), las cuales responderán solidariamente ante la Administración y ante la cual nombrarán un/a representante u apoderado/a único/a.
Las referidas empresas deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del contrato y dispongan de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

**IX.II.- Requisitos de solvencia.**

Solvencia económica y financiera.

Deberá realizarse mediante la presentación, indistintamente, de **uno de los siguientes documentos:**

- Volumen anual de negocios, en el ámbito al que se refiere el contrato, por

172.500 euroko edo hortik gorako zenbatekoa, onartutako azken hiru kontu-ekitaldietako galera-irabazien kontuan, negozio volumen haundieneko urteari dagokionez.

Gai hori egiaztatzeko, dagokion Merkatal Erregistroak egindako ohar sinplea edo antzerako Informazioa aurkeztu beharko da, edo horren baliokide den agiri fiskala.
Merkatal Erregistroan inskribatuta ez dauden norbanako enpresarioen kasuan, aipatutako Erregistroak legeztatutako inbentario eta urteko kontuen liburuak aurkeztu beharko dira.

- Arrisku profesionalengatik gutxienez 345.000 euroko estaldura duen kalte-ordain asegurua egiaztatzen duen agiria.

Baldintza hori aseguratzaileak emandako ziurtagiriaren bidez egiaztatuko da, aseguratutako zenbatekoak eta arriskuak eta aseguruaren mugaeguna adierazita, eta asegurua harpidetzeko, luzatzeko edo berritzeko konpromiso loteslearen agiriaren bidez, hala dagokionean.

Kaudimen teknikoa.
Honako moduan egiaztatutako da:

Antzeko lanen zerrenda, azken hiru urteetan egindakoak, eta adieraziko dituzte haien zenbatekoa, noiz egin dituzten eta destino publikoa edo pribatua, eta zerrendari gehituko zaizkio horien ziurtagiri.

importe igual o superior a 172.500 € en la cuenta de pérdidas y ganancias de los tres últimos ejercicios contables aprobados, referido al año de mayor volumen de negocio.

Este extremo deberá acreditarse mediante nota simple o información análoga expedida por el Registro Mercantil correspondiente.
En el caso de empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil, se acreditará mediante los libros de inventario y las cuentas anuales legalizadas por el citado Registro.

- Justificante de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales por importe mínimo de cobertura de 345.000 €.

La acreditación de este requisito se efectuará por medio de certificado expedido por el asegurador, en el que consten los importes y riesgos asegurados y la fecha de vencimiento del seguro, y mediante el documento de compromiso vinculante de suscripción, prórroga o renovación del seguro, en los casos en que proceda.

Solvencia técnica.
Deberá acreditarse por el siguiente medio:

Una relación de los principales trabajos similares realizadas durante los tres últimos años, indicándose su importe, fechas y destino público o privado, a la que se

Urretxuko udala

Enpresa lizitatzaileen proposamenak onartuko dira baldin eta egiaztatzen badute antzeko zerbitzu kontratu bat eman dutela, guztira gutxienez urtean 80.500 € urte batean, hiru urteko aldi horretan.

incorporarán los correspondientes certificados sobre los mismos.

Únicamente serán admitidas las propuestas de las empresas licitadoras que acrediten la prestación de un contrato de servicios similar por importe total mínimo de 80.500-€ anuales, durante un año en dicho periodo de tres años.

**X.- Eskaintzak aurkeztea: Aurkezteko tokia eta epea, formaltasunak eta agiriak.**

**X.I.- Aurkezteko tokia eta epea.**

Kontratazio honen espedientea, bai eta horrekin batera doan dokumenatazio teknikoa ere, honako lekuan, ordutegian eta epeaan aztertu ahal izango da:
Lekua: Urretxuko Udaleko Idazkaritzan.
Orduak:: 9:00etatik 14:00etara
Epea: Astelehentik ostiralera, lehiaketa honen iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera eta proposamenak aurkezteko epea bukatu arte.

Aurkezteko epea lizitazio iragarkia Europako Erkidegoetako Agintaritzaren Egunkarian argitaratzen denetik **35 egun natural** igaro ondoren amaituko da. Edozein kasutan, lizitazio-iragarkia www.urretxu.eus kontratatzailearen profilean argitaratu beharko da proposamenak aurkezteko epea amaitu baino 15 egun natural baino lehenago. Hau guztia 9/2017 SPKL-ren 156.5 artikuluaren arabera.

**X.- Presentación de proposiciones: Lugar y plazo de presentación, formalidades y documentación.**

**X.I.- Lugar y plazo de presentación.**

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinada en la Secretaría del Ayuntamiento de Urretxu de 9:00 a 14:00 horas, de lunes a viernes, a partir del día siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el perfil del contratante y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

El plazo de presentación de proposiciones finalizará transcurridos **35 días naturales** desde el siguiente al de la publicación del anuncio de licitación en el Diario Oficial de la Unión Europea (DOUE). En todo caso, la publicación de la licitación en el perfil del contratante www.urretxu.eus se tendrá que hacer con una antelación mínima de 15 días naturales a la finalización, de acuerdo con el artículo 156.5 de la Ley 9/2017 LCSP.

Proposamenak aurkezteko, bitarteko elektronikoak erabiliko dira, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako betekizunekin bat etorriz, non eta SPKLren xedapen gehigarri horren 3. zenbakian aurreikusitako inguruabarren bat ez dagoen.

Proposamenak elektronikoki aurkezteko behar diren informazioa eta zehaztapen teknikoak, data zifratzea eta baliozkotzea barne, Eusko Jaurlaritzaren Lizitazio Elektronikoko aplikazioaren webgunean daude adierazita, helbide honetan: http://www.contratacion.euskadi.eus

La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando medios electrónicos, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición adicional decimoquinta de la LCSP, salvo que concurra alguna de las circunstancias previstas en el apartado 3 de la citada Disposición adicional de la LCSP.

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran indicadas en la página web de la aplicación de Licitación Electrónica de Gobierno Vasco en la dirección: http://www.contratacion.euskadi.eus.

Eskaintzak bi fasetan bidali ahal izango dira bitarteko elektronikoen bidez. Lehenik eta behin, eskaintzaren aztarna elektronikoa transmititu beharko da, eta hura jasotzearekin batera, eskaintzak ondorio guztietarako aurkeztu direla ulertuko da, eta, ondoren, eskaintza bera, gehienez ere 24 orduko epean. Bigarren bidalketa hori adierazitako epean egiten ez bada, eskaintza kendu egin dela ulertuko da.

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada

Eskaintzaren aztarna elektronikotzat hartzen da eskaintzaren beraren edukiarekin zalantzarik gabe erlazionatuta egotea bermatzen duen sorrera-prozesua duen datu-multzoa, eskaintzaren edukiaren balizko aldaketak detektatzea ahalbidetzen duena, eskaintzaren osotasuna bermatuz. Espedienteari erantsi behar zaizkion dokumentuen kopia elektronikoek administrazio-prozedura erkidearen arloan indarrean dagoen legerian horretarako

Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento

ezarritakoa bete beharko dute, eta bertan ezarritako ondorioak izango dituzte.

administrativo común, surtiendo los efectos establecidos en la misma.

**X.II.- Formaltasunak.**

Fitxategiak A, B eta C izendatuko dira; horietako bakoitzak duen edukia, gero adieraziko den eran azaldua, eta lehiakidearen izena jarri beharko dira

**X.II.- Formalidades.**

Los ficheros se denominarán, indistintamente, fichero A, fichero B y fichero C, en cada uno de los cuales se hará constar el contenido, en la forma que se indicará, y el nombre de la licitadora.

**A) fitxategia, KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA.**

Kanpoan honako hau jarriko du:

**Fichero A) CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR.**

Deberá tener la siguiente inscripción:

**NERABEENTZAKO URRETXUKO ZERBITZUAREN ESLEIPENA.**

**PROZEDURA IREKIA. OHIKO TRAMITAZIOA.**

**KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA.**

Ondorengo agiriak izango ditu barruan

1.- Kontrataziorako dokumentu publiko europarra (DEUC), Plegu **honetako I. eranskinean** jasotakoaren arabera bete beharko delarik eta lizitatzaileak edo bere ordezkariak sinatuta.

Enpresa lizitatzaileak, adjudikazioa haren aldekoa denean, egiaztatu beharko du kontratazio organoan, kontratua adjudikatu

**ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE URRETXU PARA ADOLESCENTES.**

**PROCEDIMIENTO ABIERTO TRAMITACIÓN ORDINARIA.**

**CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR.**

Deberá contener la siguiente documentación:

1.- Documento europeo único de contratación (DEUC). A cumplimentar conforme a las indicaciones incluidas en el **Anexo I del Presente Pliego Administrativo,** firmado por el licitador/a o su representante.

La empresa licitadora en cuyo favor recaiga la adjudicación, deberá acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la

aurretik, eskatutako agiriak eduki dauzkala eta agiriok baliozkoak direla.

*Kaudimenaren integrazioa kanpoko baliabideekin:* Beste enpresen kaudimena eta baliabideak erabiltzen denean, 9/2017 LCSP Legearen 75 artikuluarekin bat etorriz, empresa bakoitzak DEUC dokumentua bete eta
sinatu beharko du

2. Erantzukizunpeko adierazpena**, II Eranskineko ereduaren** arabera, langileen %2 desgaitasuna dutenak izateko obligazioa betetzeari dagokiona edo neurri alternatiboak hartzea, lan eta Gizarte arloan, eta emakumeen eta gizonezkoen arteko berdintasun efektiboaren arloan indarrean dagoen araudian ezarritako obligazioak betetzeari dagokiona.

50 langiletik gora duten empresa lizitatzaileek erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute (II Eranskina), langileen %2ak desgaitasuna dutela adieraziz, eta beraz azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege-Dekretua, desgaitasuna duten pertsonen eskubideak eta horiek gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren Testu Bategina, betetzen
dutela

50 langiletik gora duten empresa lizitatzaileek edo aplikagarri den hitzarmen kolektiboan hala ezartzen denean, erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu

adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos.

*Integración de la solvencia con medios externos:* Cuando se recurra a la solvencia y medios de otras empresas de conformidad con el artículo 75 de la Ley 9/2017, LCSP, cada una de ellas deberán presentar el documento DEUC debidamente cumplimentado y firmado.

2.- Declaración responsable conforme al modelo del **Anexo II del presente Pliego Administrativo** relativa al cumplimiento de la obligación de contar con un 2% de trabajadores con discapacidad o adoptar las medidas alternativas correspondientes, al cumplimiento de las obligaciones establecidas en la normativa vigente en materia laboral, social, y de igualdad efectiva entre mujeres y hombres.
.

Las empresas licitadoras que cuenten con más de 50 personas trabajadoras deberán presentar declaración responsable (Anexo II) de que cuentan con un 2% de personas trabajadoras con discapacidad, y por tanto cumplen con el Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social.

Las empresas licitadoras que cuenten con más de 50 personas trabajadoras o cuando así se establezca en el convenio colectivo que sea aplicable, deberán presentar

beharko dute (II Eranskina), Berdintasun Plan bat badutela azalduz, eta beraz emakumeen eta gizonezkoen berdintasun efektiboari buruzko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren 45 artikulua betetzen dutela.

declaración responsable (Anexo II) comprensiva de que cuentan con un Plan de Igualdad y por tanto que cumplen con el artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legea ezarritakoaren arabera, kontratazio organoak egiaztapen ahalmenak erabili ahal izango ditu, aipatutako betebeharrak betetzeari dagokionez.

De conformidad con lo establecido en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, el órgano de contratación podrá hacer uso de sus facultades de comprobación en relación con el cumplimiento de las citadas obligaciones.

3. ABEE eratzeko konpromisoa, hala badagokio. Bi enpresa edo gehiago ABEE eratzeko konpromisoa hartuta lizitazio batera aurkezten direnean, adierazpen bat eraman beharko da, honako hauek azalduz: sinatu duten enpresarien izenak eta zirkunstantzak, horietako bakoitzaren partaidetza eta formalki ABEE eratzeko konpromisoa hartzen dutela, baldin eta esleipendun gertatzen badira. Elkartea osatzen duten enpresa bakoitzeko ordezkariek sinatu behar dute aipatutako dokumentua. Kasu hauetan, halaber, enpresa bakoitzak bere kontratazio dokumentu europear bakarra aurkeztu beharko du.

3. Compromiso de constitución de UTE, en su caso. Cuando dos o más empresas acudan a una licitación con el compromiso de constituirse en Unión Temporal, se deberá aportar una declaración indicando los nombres y circunstancias de lo/as empresario/as que la suscriban, la participación de cada uno de ello/as y que asumen el compromiso de constituirse formalmente en Unión Temporal, en caso de resultar adjudicatario/as. El citado documento deberá estar firmado por lo/as representantes de cada una de las empresas componentes de la Unión. En estos casos cada una de las empresas deberá presentar asimismo su DEUC.

Otsailaren 3ko 12/1998 Dekretuak arautukako Kontratisten Erregistro Ofizialean izena emanda duten lizitatzaileek erregistroko legelari arduradunak emandako ziurtagiriaren kopia egiaztatua aurkeztu ahal izango dute, Kontratatziorako dokumentu

Aquello/as licitadore/as que se encuentren inscritos en el Registro Oficial de Contratistas regulado por el Decreto 12/1.998, de 3 de febrero, por el que se regula el Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, podrán

publiko europarra (DEUC) agiriaren ordez; dekretu horrek Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofiziala arautzen du.

**B) fitxategia, BALORAZIO IRITZI BATEN MENPE DAUDEN BALORAZIO IRIZPIDEAK.**

Kanpoan honako hau jarriko du:

**NERABEENTZAKO URRETXUKO ZERBITZUAREN ESLEIPENA. PROZEDURA IREKIA. OHIKO TRAMITAZIOA.**

B) fitxategi horretan honako hau sartu beharko da:

MEMORIA,honako hauek azalduz: Urretxuko Nerabeentzako Zerbitzua garatu beharreko heziketa proiektua, proiektua garatzeko kontratatu beharreko plantila, eginkizunak eta lan dedikazioa zehaztuz, eta ingurumen-praktiken III. eranskina.
Kontratuaren exekuzioaren langile arduradunen izena eta kualifikazio profesionala zehaztu beharko da.

Pleguaren XIII. artikuluko esleipen-irizpideak egiaztatzeko ZIURTAGIRIAK.

Aurkeztu beharreko Memoria-proiektua argia, laburra eta zehatza izango da, eta ez dira alferrikako dokumenturik aurkeztuko. Gehienez 12 orrialde izango ditu (DINA 4 bi aldeetatik), aurkibidea eta azala kanpo.

presentar copia compulsada del certificado expedido por el letrado responsable del registro en sustitución del Documento europeo único de contratación (DEUC).

**Fichero B) CRITERIOS DE VALORACIÓN QUE DEPENDEN DE UN JUICIO DE VALOR.**

Deberá tener la siguiente inscripción:

**ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE URRETXU PARA ADOLESCENTES. PROCEDIMIENTO ABIERTO TRAMITACIÓN ORDINARIA.**

En este fichero B) se deberá incluir:

Una MEMORIA que incluya el proyecto educativo a desarrollar desde el Servicio para Adolescentes de Urretxu, la plantilla a contratar para el desarrollo del proyecto, expresando sus funciones y dedicación de jornada, y Anexo III de prácticas medio ambientales,
Se deberá especificar el nombre y cualificación profesional del personal responsable de la ejecución del contrato.

Los DOCUMENTOS justificativos que acrediten el cumplimiento de los criterios de adjudicación del art. XIII del Pliego.

La Memoria-proyecto a aportar deberá ser clara, breve, y concisa, sin aportar documentación superflua, como máximo 12 hojas DIN A-4 (por ambas caras), índice y portada excluidos.

Urretxuko udala

Aipatutako dokumentuaren ezarritako gehiengoa gainditzen badu, Memoria-Proiektuari 0 puntukin baloratuko dira.

En el caso de que el referido documento supere el máximo de folios y planos indicado, los criterios de valoración correspondientes a la Memoria-Proyecto serán valoradas con 0 puntos

Inola ere ez dira sartu behar B kartazalan ez proposamen ekonomikoa, ez modu automatikoan baloratuko diren beste edozein datu.
Datu horiek B kartazalean sartuz gero, lizitatzaileak prozedura honetatik kanpo geratuko da.

En ningún caso se deberán incluir en el sobre B la proposición económica o cualquier otro dato correspondiente a los criterios de adjudicación de valoración automática.
La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre B supondrá la exclusión del/la licitador/a del presente procedimiento.

**C) fitxategia, ESKAINTZA EKONOMIKOA ETA AUTOMATIKOKI BALORATZEN DIREN IRIZPIDEAK.**

Kanpoan honako hau jarriko du:

**Fichero C) PROPOSICION ECONÓMICA Y CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA.**

Deberá tener la siguiente inscripción:

**NERABEENTZAKO URRETXUKO ZERBITZUAREN ESLEIPENA.**
**PROZEDURA IREKIA. OHIKO TRAMITAZIOA.**

**ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE URRETXU PARA ADOLESCENTES .**
**PROCEDIMIENTO ABIERTO TRAMITACIÓN ORDINARIA**

**ESKAINTZA EKONOMIKOA AUTOMATIKOKI BALORATZEN DIREN IRIZPIDEAK.**

Ondoko agiri hauek jaso beharko ditu:

- Proposamen ekonomikoa, honako eredua jarraituz:

**PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA.**

Contendrá la siguiente documentación:

- Proposición económica ajustada al siguiente modelo:

**Eredua:**

.......................... ... jn/and., adinez nagusia, .......................... herrian bizi dena, ........, P.K..........., telefonoa .........., ..........................

**Modelo:**

D.................... con domicilio en ............. CP.......... D. N.I. nº ........... teléfono........... en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar en

helbidea duena, ……….. N.A.ren jabea, bere izenean (edo……………………………… jaun/andrearen izenean, ………… bizi dena, P.K. …….., telefonoa ………., eta N.a. edo i.f.k. (pertsona fisikoa ala juridikoa), Gaztebidean nerabeentzako Urretxuko zerbitzua kontratatzeko, Urretxuko Udalak antolatu duen prozedura irekiaren berri izan ondoren, honako hau aitortzen dut:

1º) .- Klausula Teknikoen Zerrendan zehaztutako prezioan: urteko ………………………..€ gehi ……………….€, azken hau %.... BEZ delarik.

Urteko lizitazio-prezioa (jarduerak aparte) honela banatzen da:

- Soldata kostuak: 92.500 €.
  Lan-hitzarmena: Gipuzkoako Gizarte Esku-hartzearen IV. Hitzarmen Kolektiboa.
- Koordinazioa: 7.500 €.
- GO.MI: 15.000 €
- BEZ 10%: 11.500 €.

Honezaz gain ………………………… € (BEZ barne) jardueren garapenerako.

Prezio horretan sartuta ulertu behar dira kontzeptu guztiak, zergak, gastuak, tasak eta edozein arlo fiskaletako arbitrioak, eta baita kontratistaren irabazi industriala ere.

2º) Baldintza Administratibo Berezien Zerrenda eta Ezaugarri Teknikoen Zerrenda ezagutzen ditudala, eta baita kontratu hau arautuko duen

nombre propio ( o en representación de ::::::::: con domicilio en ……….., CP……….., teléfono…………., y D.N.I. o C.I.F. ( según se trate de persona física o jurídica)……………………………………………, enterado del procedimiento abierto convocado por el Ayuntamiento de Urretxu, para la adjudicación del servicio de Urretxu para adolescentes (Gaztebidean).declaro:

1º) Que me comprometo a la ejecución de los trabajos descritos en el Pliego de Cláusulas Técnicas por el precio anual de ………………… € más ……………………..€ que corresponden al ….% de IVA.

Este precio se desglosa en los siguientes conceptos y cuantías:

- Costes salariales: ………………. €.
  Convenio colectivo: IV Convenio Colectivo de Intervención Social de Gipuzkoa.
- Coordinación: ………………. €.
- GG., BI: ………………. €
- IVA 10%: ……………………… €.

Además…………………………… € (IVA incluido) para desarrollo de actividades.

Debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial de la contratista.

2º) Que conozco y acepto los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y de Prescripciones Técnicas, que como ley fundamental rigen el

gainontzeko dokumentazioa ere, neure gain hartu eta guztiz onartzen dudana.

presente procedimiento y que asumo y acato en su totalidad.

3º) Ordezkatzen dudan enpresa legez ezarritako baldintza guztiekin eratua izan dela eta jarduteko gaitasun osoa duela eta, pertsona juridiko izatekotan, objektu sozialak kontratuaren xede diren prestazioak hartzen dituela.

3º) Que la empresa a la que represento ha sido constituida con todos los requisitos legalmente establecidos y tiene plena capacidad de obrar y, en el caso de ser persona jurídica, el objeto social abarca las prestaciones objeto del contrato.

4º) Deklaratzailea, hala badagokio berak ordezkatzen duen enpresa, bere administratzaileak eta legezko ordezkariak, guzti horietatik inor ez dagoela sartuta Administrazioarekin kontratatzeko Arlo Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 71 artikuluan zehaztutako debeku-arrazoietan.

4º) Que no se encuentra incurso ni el declarante, ni la empresa a la que representa en su caso, ni sus administradores ni representantes legales, en ninguna de las causas de prohibición para contratar con la Administración de las señaladas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

5º) Jakinarazpenak korreo elektronikoaren bidez baimena ematen dudala, eta hauek jaso direlaren berri emateko konpromezua hartzen dudala.

5º Que autoriza, en su caso, a que las comunicaciones y notificaciones se efectúen mediante correo electrónico, comprometiéndose a acusar recibo de los mismos.

6º) Borondatez onesten dudala gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu horiek bukatu arte

6º) Que acepto dar transparencia institucional a todos los datos derivados del presente proceso de licitación, adjudicación y ejecución del presente contrato hasta su finalización.

Data eta sinadura.

Fecha y firma.

## XI.- Aldaerak edo alternatibak.

Ez da onartuko aldaketarik.

## XI.- Variantes o alternartivas.

No se admite la introducción de variantes.

## XII.- Kontratazio mahaia.

## XII.- Mesa de Contratacion.

Modu honetan osatuko da Kontratazio Mahaia:

Lehendakaria,
Lurraldea batzordeko presidente jauna, edo berak ordeko izendatzen duena.

Mahaikideak:
Gizarte Ekimeneko koordinatzailea.
Sustapen Soziokulturaleko koordinatzailea.
Udal kontu-hartzailea.
Udal idazkaria.

Idazkari:
Udal funtzioario bat.

**XIII.- Kontratua esleitzeko irizpideak.**

Kontratuaren esleipena ondorengo irizpide hauen baloratuz egingo da:

**Automatikoki baloratzen diren irizpideak: 50 puntutaraino.**

Eskaintza ekonomikoa, 30 puntu arte.

30 puntu esleituko dira, honela zehaztuta:

Eskaintza ekonomikoen balorazioa ondorengo irizpide eta formuletara egokituko da:

$$P = 30 - \sqrt{\frac{(T - Omin)}{(T - Oi)}}$$

Non:

Estará compuesta por:

Presidente:
Sr. presidente de la comisión de Territorio, o concejal en quien delegue.

Vocales:
Coordinadora de Acción Social.
Coordinadora de Promoción Sociocultural.
Interventora municipal.
Secretario municipal.

Secretario/a:
Un/a funcionario/a municipal.

**XIII.- Criterios para la adjudicación del contrato.**

La adjudicación del contrato se efectuará mediante la valoración de los siguientes criterios:

**Criterios de apreciación automática, hasta 50 puntos.**

Oferta económica, hasta 30 puntos.

Oferta económica, hasta 30 puntos.

La valoración de las ofertas económicas se adecuará a los criterios y fórmulas siguientes:

P = Baloratu behar den eskaintzaren puntuazioa.
T = Lizitazio-tipoa (aurrekontua), BEZ kanpo.
Omin = Eskaintza ekonomikoena, BEZ kanpo.
Oi = Balortu behar den eskaintza, BEZ kanpo.

Puntuazioaren gutxieneko muga: ez da ezartzen.

Lizitazio-prezioarekin bat egiten dituzten eskaintzak 0 puntu izango dituzte

Eskaintza ekonomikoari 30 puntu emango zaio.

Eskaintza bat, printzipioz, joko da ezohikotzat edo neurriz kanpokotzat, baldin eta aurkeztutako eta onartutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino baxuagoak direnak ehuneko 10 unitate baino gehiagoan.
Balore ez normal edo neurriz kanpoko eskaintzen kasuan, SPKL 9/2017 Legearen 155 artikuluan aurreikusitako prozedura jarraituko da.

Eskarmentua: 20 puntutaraino

5 urteko edo gehiagoko eskarmentua egiaztatzen duenari 20 puntu emango zaizkio, 3 eta 5 urte bitartean 10 puntu, 1 eta 3 artean 5 puntu, eta esperientzarik ez duenari 0.

$$P = 30 - \sqrt{\frac{(T - Omin)}{(T - Oi)}}$$

Donde:
P = Puntuación de la oferta a valorar.
T = Tipo (presupuesto) de licitación sin IVA.
Omin = Oferta más económica sin IVA.
Oi = Oferta a valorar sin IVA.

Umbral mínimo de puntuación: no se establece.

A aquellas ofertas que coincidan con el precio de licitación se les puntuará con 0 puntos.

A la oferta más económica sele otorgarán 30 puntos.

Una oferta se considerará, en principio, extraordinaria o desproporcionada cuando sea inferior a la media aritmética de las ofertas presentadas y aceptadas en más de 10 unidades porcentuales.

En el caso de las ofertas con valores anormales o desproporcionados se seguirá el procedimiento previsto en el art.155 de la Ley 9/2017 LCSP.

Experiencia, hasta 20 puntos.

Obtendrá 20 puntos la persona licitadora que acredite una experiencia igual o superior a 5 años, 10 puntos si tiene entre 3 y 5 años de experiencia, 5 puntos si cuenta con entre 1 y 3 años de experiencia, y 0 puntos si no tiene experiencia.

**Balorazio baten menpe dauden irizpideak 50 punturaino.**

Memoria-proiektua baloratuko da, gehienez. 50 puntu, honela banatuta:

| **Zerbitzuaren oinarriak: proiektuaren esparru juridikoa eta teorikoa.** | **10 puntutaraino** |
|---|---|
| Esparru juridikoa, proposatutako programamren eta Haur eta Nerabeei buruzko 2/2024 Lege berrira egokitzearen arteko lotura | 3 punturaino |
| Proiektua haurren eta gazteen sustapen-sistemaren barruan kokatzea. | 3 punturaino |
| Esparru teorikoa, helburu zehatzak eta proposatzen diren ekimenak udal-errealitatera egokitzea. | 2 punturaino |
| Nerabeen ezagutza eta definizioa. | 2 punturaino |

| **Lana egiteko metodologia** | **28 puntutaraino** |
|---|---|
| Arreta zuzena eta esparru komunitarioa nola landuko diren zehaztea: | 15 punturaino |

**Criterios que dependen de un juicio de valor. Hasta 50 puntos.**

Se valorará la memoria-proyecto, hasta 50 puntos, desglosados de la siguiente forma:

| **Fundamentos del servicio; marco jurídico y teórico del proyecto.** | **Hasta 10 puntos** |
|---|---|
| Marco jurídico, relación entre el programa propuesto y su adecuación a la nueva Ley 2/2024 de Infancia y Adolescencia. | Hasta 3 puntos |
| Ubicación del proyecto dentro del sistema de promoción infantil y juvenil. | Hasta 3 puntos |
| Adecuación del marco teórico, de los objetivos concretos y de las iniciativas que se propongan a la realidad municipal | Hasta2 puntoso |
| Conocimiento y definición de las personas adolescentes | Hasta 2 puntos |

| **Metodología de trabajo** | **Hasta 28 puntos** |
|---|---|
| Especificación sobre cómo se trabajará la atención directa y el ámbito comunitario: | Hasta 15 puntos |

| | |
|---|---|
| Zuzeneko arretaren planteamendu orokorra, 4 puntutaraino.<br><br>Adin tarte ezberdinetako planteamendua, 3 puntutaraino.<br><br>Zeharkako lerroak, 3 puntutaraino.<br><br>Proiektua udalerriaren errealitatera egokitzea, 2 puntutaraino<br><br>Esparru komunitario mailako lan-proposamena, 3 puntutaraino. | |
| <u>Zeharkako arreta nola landuko den zehaztea</u>:<br><br>Plangintza,4 puntutaraino.<br><br>Ebaluazioa eta emaitzen neurketa, 4 puntutaraino.<br><br>Barneko antolamendua eta koordinazioa, 4 puntutaraino.<br><br>Komunikazioa, 1 puntutaraino. | 13 punturaino |

| | |
|---|---|
| Planteamiento general de la atención directa, hasta 4 puntos.<br><br>Planteamiento para cada tramo de edad de las personas usuarias del Servicio, hasta 3 puntos.<br><br>Líneas transversales, hasta 3 puntos.<br><br>Adecuación del proyecto a la realidad del municipio, hasta 2 puntos.<br><br>Propuesta de trabajo del ámbito comunitario, hasta 3 puntos. | |
| <u>Especificación sobre cómo se desarrollará la atención indirecta</u>:<br><br>Planificación, hasta 4 puntos.<br><br>Evaluación y medición de resultados, hasta 4 puntos.<br><br>Organización interna y coordinación, hasta 4 puntos.<br><br>Comunicación, hasta 1 puntos. | Hasta 13 punt. |

| Langileei egokitutako neurriak | 4puntutaraino |
|---|---|
| Emakume eta gizon langileen arteko berdintasuna bultzatzeko neurriak. | 2 punturaino |
| Konziliazioa bultzatzeko neurriak: | 2 punturaino |

| Medidas adaptadas al personal | Hasta 4 puntos |
|---|---|
| Medidas para impulsar la igualdad entre mujeres trabajadoras y hombres trabajadores. | Hasta 2 puntos |
| Medidas para impulsar la conciliación: | Hasta 2 puntos |

| Proiektuari hobekuntzak | 6 puntu-taraino |
|---|---|
| Erakundeak haurrei babesa eta tratu ona emateko politika propioa izatea. 22024 Legean eskatzen dena. | 3 punturaino |
| Kosturik gabeko urteko hobekuntzak, ekonomikoki baloratuak (urtez urte zehaztuata): ordu-poltsa, udal proiektuetan partehartzea eta ahilkularitza… | 3 punturaino. |

| Mejoras al proyecto | Hasta 6 puntos |
|---|---|
| Que la entidad disponga de una política propia de protección y buen trato a la infancia. Requisitos exigidos por la Ley 2/202) | Hasta 3 puntos |
| Mejoras anuales sin coste, valoradas económicamente (detalladas año a año): bolsa de horas, asesoramiento y participación en los proyectos municipales… | Hasta 3 puntos |

| Ingurumen alderdiak | 2 puntu-taraino |
|---|---|
| Zerbitzua gauzatzeko betetzen diren ingurumen-alderdiak: Betetzen den eta IV. eranskinean justifikatzen den neurri bakoitzeko 0,25 puntu emango dira | Hasta 32puntos |

| Aspectos medioambientales | Hasta 2 puntos |
|---|---|
| Aspectos ambientales en la ejecución del servicio:<br>Se otorgará 0,25 puntos por cada medida que se cumpla y se justifique del anexo IV. | Hasta 32puntos |

**XIV.- Dokumentazio orokorraren kalifikazioa.**

Eskaintzak aurkezteko epea amaitu ondoren, lizitatzaileek A fitxategian aurkeztu duten DEUC dokumentua eta gainontzeko agiriak kalifikatzeari ekingo dio Kontratazio Mahaiak, publikoa izango ez den ekitaldian. Ikusiko balu aurkeztu diren agirietan hutsuneak daudela, gehienez 3 eguneko epea emango du lehiakideak akats hori zuzentzeko, eta hala badagokio, 3 eguneko epea argibideak edo dokumentazio osagarria aurkez ditzan.

Agirietan huts garrantzitsuak eta konponezinak azalduko balira, proposamena baztertu egingo da.

Interesatuei egingo den komunikazioa euskarri elektronikoen bidez egingo da.

**XIV.- Calificación de la documentación general.**

Concluido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa de Contratación, en sesión no pública, calificará la declaración responsable (DEUC) y la restante documentación contenida en el fichero A, y si observase defectos subsanables, otorgará a la licitadora un plazo de tres días para que los corrija y, en su caso, un plazo de tres días para que presente aclaraciones o documentos complementarios.

Si la documentación contuviese defectos sustanciales o deficiencias materiales no subsanables, se rechazará la proposición.

La comunicación a las personas interesadas se efectuará mediante notificación por medios electrónicos.

**XV.- Eskaintzak irekitzea.**

A fitxategia ireki eta biharamunetik lehenengo lanegunean egingo den ekitaldi publikoan, Kontratazio Mahaiak:

- Lizitazioan onartutako eta baztertuen erabakia emango du, baztertzeko arrazoiak azalduz.
- Balio-judizio baten menpeko irizpideak jasotzen dituen B fitxategia ireki, balorazioa egingo duen organoari bidaliz.

Irizpide horiek baloratzeko epea 15 egun naturalekoa izango da, irekitze ekitaldia egin eta biharamunetik kontatzen hasita.

**XV.- Apertura de proposiciones.**

La Mesa de Contratación, en acto público, celebrado el primer día hábil siguiente a la apertura del fichero A procederá a:

- Hacer un pronunciamiento expreso sobre los admitidos a licitación, los excluidos y sobre las causas de su exclusión.
- La apertura del fichero B, comprensivo de los criterios que dependen de un juicio de valor, entregándose automáticamente al órgano encargado de su valoración.

El plazo para efectuar la valoración de estos criterios será de 15 días naturales contados

a partir del día siguiente al de la celebración del acto de apertura.

B fitxategian sartutako irizpideak baloratzeko epea amaitu eta bigarren lanegunean C fitxategiak irekiko dira, ekitaldi publikoan.

El segundo día hábil siguiente a la finalización del plazo de valoración de los criterios contenidos en el fichero B, se procederá en acto público a la apertura del fichero C.

Ekitaldi honetan emango da ezagutzera eskaintza bakoitzean balio-judizio baten menpeko irizpideei emandako balorazioa.

En este acto se dará a conocer la valoración asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor en cada oferta.

**XVI.- Eskaintzen sailkapena.**

Esleipen irizpide guztiak baloratu ondoren, Kontratazio Mahaiak eskaintza guztiak sailkatuko ditu beheranzko hurrenkeran, eta esleipena egiteko proposamena helaraziko dio kontratatzeko órgano eskudunari.

**XVI.- Clasificación de ofertas.**

Una vez valorados todos los criterios de adjudicación, la Mesa de Contratación procederá a la clasificación de las proposiciones por orden decreciente y elevará propuesta de adjudicación al órgano de contratación competente.

Proposamenen arteko enpatea ematen bada, enpate hau hausteko erabiliko den erizpidea, Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 147.2 artikuluan jasotakoa izango da.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 149 artikuluan aurreikusitakoaren babesean, neurriz kanpokotzat edo ez normaltzat jo litezkeen proposamen bat edo batzuk identifikatzen direnean, errekerimendua egin beharko zaie aurkeztu dituen lizitatzaile edo lizitatzaileei, behar adinako epea emanez prezioen edo kostuen maila baxua, edo

Cuando se produzca empate entre ofertas se aplicará como criterio de desempate lo establecido en el artículo 147.2 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

Al amparo de lo previsto en el art. 149 de la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público, cuando se identifique una o varias proposiciones que puedan ser consideradas desproporcionadas o anormales, se deberá requerir a la licitadora o licitadoras que las hubieren presentado dándoles plazo suficiente para que justifiquen y desglosen razonada y detalladamente el bajo nivel de

eskaintzaren ez normaltasuna eman duen beste edozein parametro justifikatu eta modu arrazoituan eta zehatz-mehatz banandu dezaten, horretarako behar den informazioa eta dokumentu guztiak aurkeztuz.

los precios, o de costes, o cualquier otro parámetro en base al cual se haya definido la anormalidad de la oferta, mediante la presentación de aquella información y documentos que resulten pertinentes a estos efectos.

Nolanahi ere, baztertu egingo dira neurriz kanpo baxuak diren eskaintzak, azpikontratazioari buruzko araudia urratzen dutenak edo ingurumenaren arloan, gizarte edo lan arloan, nazio edo nazioarteko mailan aplikagarri diren betebeharrak betetzen ez dituztenak, indarrean dauden hitzarmen kolektibo sektorialak barne, beti ere SPKLren 201 artikuluan ezarritakoaren arabera.

En todo caso se rechazarán las ofertas anormalmente bajas que vulneren la normativa sobre subcontratación o no cumplan las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201 LCSP.

Lizitatzaileak proposatutako prezio edo kostuen maila baxuaren justifikazioa ez dela behar bezala azaltzen ulertuko da justifikazio hori osatua ez dagoenean, edo ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomikotik hipotesia edo praktika ez egokietan oinarrituta dagoenean.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el/la licitador/a cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

Oro har, baztertu egingo dira anormaltasun-presuntzioan sartuta dauden eskaintzak, baldin eta ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomikotik hipotesia edo praktika ez egokietan oinarrituta badaude.

En general se rechazarán las ofertas incursas en presunción de anormalidad si están basadas en hipótesis o prácticas inadecuadas desde una perspectiva técnica, económica o jurídica.

Kasu honetan, kontratazio-organoak, eskatutako txostenak eta lizitatzaileak egindako justifikazioa ikusi ondoren, administrazioaren alde bete ahal izango den proposamen onuragarrienaren aldeko esleipena egitea erabakiko du.

El órgano de contratación, a la vista de la justificación efectuada por el/la licitador/a y de los informes solicitados, acordará la adjudicación a favor de la proposición más ventajosa en su conjunto que se estime que pueda ser cumplida a satisfacción de la Administración.

Aitzitik, kontratazio-organoak pentsatzen badu eskaintza ezin dela bete, neurritik kanpoko edo ez-ohiko balioak dituelako, sailkapenetik kanpo utziko du, eta ekonomikoki onuragarriena den proposamenaren aldeko esleipena erabakiko du, beroriek sailkatu diren ordenaren arabera.

Espedientean jasoko da egindako guztia, hain zuzen ere derrigorrez egin beharreko akta agirietan.

Nolanahi ere, Udalak beretzat gordeko du lehiaketa hutsal deklaratzeko eskubidea, baldin eta, bere iritzian, aurkeztu diren proposamenetatik bat ere ez bada helburuetarako komenigarri; eta lehiakideek ezingo dute horregatik kalteordainik eskatu.

**XVII.- Gaitasuna eta kaudimena betetzen diren egiaztatzen duen dokumentazioa.**

Esleipena egin aurretik, kontratazio organoak, jakinarazpen elektronikoaren bidez, errekerimendua egingo dio Kontratazio Mahaiak proposatutako lizitatzaileari, errekerimendua jaso eta bost laneguneko epean honakoak egiaztatzen duten agiriak aurkez ditzan:

- Enpresa behar bezala eratuta dagoela.
- Proposamena sinatzen duen eskaintza egiteko nahikoa den ahalmena duela.

Si por el contrario el órgano de contratación estimase que la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales o desproporcionados, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la proposición económicamente más ventajosa, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas.

De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente, en las correspondientes actas que necesariamente deberán extenderse.

No obstante, el Ayuntamiento se reserva el derecho a declarar desierta la licitación si, en su apreciación libre, ninguna de las proposiciones presentadas resultase conveniente a sus fines, sin que por ello se pueda exigir por parte de las licitadoras indemnización.

**XVII.- Documentación acreditativa del cumplimiento de la capacidad y solvencia.**

Antes de la adjudicación, el órgano de contratación, mediante comunicación electrónica, requerirá, a la licitadora propuesta por la Mesa de Contratación, para que dentro del plazo de cinco días hábiles desde que hubiera recibido el requerimiento, presente toda la documentación que acredite que:

- La empresa está debidamente constituida.
- El firmante de la propuesta tiene poder bastante para formular la oferta.

- Plegu honetan eskatzen diren kaudimen ekonomiko-finantzario eta teknikoa betetzen direla.
- Lizitatzailea kontratatzeko debekuren batean sartuta ez dagoela.

- Se cumplen la solvencia económico-financiera y técnica exigida en el presente pliego.
- El/la licitador/a no está incurso/a en ninguna prohibición para contratar.

Aipatutako dokumentazioa aurkeztu ondoren, Administrazioarekin kontratatzeko legez ezarrita dauden baldintzak egoki betetzen direla erabakiko du Mahaiak edo, hala ez bada, lizitatzailea prozeduratik kanpo uztea erabakiko du, eta hurrengo lizitatzailearen aldeko esleipen proposamena egingo dio kontratazio organoari, beti ere eskaintzak sailkatuta geratu diren hurrenkeran.

Una vez aportada dicha documentación, la Mesa determinará el adecuado cumplimiento de los requisitos legalmente establecidos para contratar con la Administración o, en caso contrario, determinará la exclusión del/la licitador/a del procedimiento y elevará al órgano de contratación propuesta de adjudicación a favor del/la licitador/a siguiente, por el orden en que hubiesen quedado clasificadas las ofertas.

**XVIII.- Dokumentazio osagarria.**

Lizitatzaileak eskatzen diren gaitasun eta kaudimen baldintzak betetzen dituela egiaztatu ondoren, eta esleipena egin aurretik, kontratazio organoak, jakinarazpen elektronikoz, errekerimendua egingo dio proposatutako lizitatzaileari, errekerimendua jaso eta hamar laneguneko epean honako agiri hauek aurkez ditzan:

a.- Behin betiko bermea eratu izanaren agiria.

b.- Kontratuan erabiltzeko konprometitutako baliabideak benetan badituela egiaztatzen duen dokumentazioa.

Era berean, Gizarte Segurantzarekiko, Ogasunarekiko eta Urretxuko Udalarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatu

**XVIII.- Documentación complementaria.**

Una vez acreditado que la licitadora propuesta cumple con los requisitos de capacidad y solvencia exigidos, y previamente a la adjudicación, el órgano de contratación, mediante comunicación electrónica, requerirá a/lal licitador/a propuesto, para que dentro del plazo de diez días hábiles desde que hubiera recibido el requerimiento, presente:

a.- Resguardo de haber constituido la garantía definitiva.

b.- Documentación justificativa de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o a adscribir al contrato.

Asimismo, deberá acreditar que está al corriente en las obligaciones con la

beharko du.
39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 28. artikuluan ezartzen duenez, interesdunek eskubidea dute dagoeneko administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administraziok egindako dokumentuak ez aurkezteko.
Beraz, Administrazioarekin kontratatzeko araudian ezarritako baldintzak betetzen direla Urretxuko Udalak egiaztatuko du, administrazio publikoen elkarreragingarritasun-plataformaren bidez baliabide telematikoen bidez bildutako informazioarekin bat etorriz, baldin eta interesdunak arrazoiak emanda horren aurka egiten badu.

Zure datuen kontsultaren aurka egin nahi baduzu, eskubide hori erabil dezakezu erregistro elektroniko bidez aurka eginez, eta, kasu horretan, aurretik aipatutako egiaztagiriak aurkeztu beharko dituzu.

Datu pertsonalen tratamendua legitimatuta dago interes publikoaren alde egindako misio bat betetzean edo Urretxuko Udalari berari emandako botere publikoak gauzatzean, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1 e) artikuluan aurreikusitako baldintzetan.

Jarduketa horiek egin ezean, lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu duela ulertuko da,

Seguridad Social, con Hacienda y con el Ayuntamiento de Urretxu.
La Ley 39/2015 La Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las AAPP en su artículo 28 establece que los/las interesados/as tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración.
Por tanto, la verificación del cumplimiento de los requisitos establecidos en la normativa para contratar con la Administración (Seguridad Social, Hacienda Foral y Ayuntamiento de Urretxu) se realizará por el Ayuntamiento de Urretxu mediante el nodo de NISAE, salvo que el/la interesado/a se opusiera a ello de forma motivada.

En el caso de que desee oponerse a la consulta de sus datos, puede ejercitar este derecho presentando mediante registro electrónico, su oposición, y en este caso deberá aportar la documentación acreditativa referida con anterioridad.

El tratamiento de los datos de carácter personal queda legitimado en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al propio Ayuntamiento de Urretxu, en los términos previstos en el artículo 6.1 e) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016

En caso de no ser realizadas tales actuaciones, se entenderá que el/la

eta horrela bada, hurrengo lizitatzaileari jasoko zaio dokumentazio bera, beti ere eskaintzen sailkapenaren hurrenkerari erreparatuz.

licitador/a ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación a la licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

**XIX.- Esleipena, kontratuaren formalizazioa eta gastuak.**

**XIX.- Adjudicación, formalización y gastos.**

Kontratazio Organoak erabakiko du bere osotasunean proposamen komenigarriena aurkezten duen lizitatzaileari kontratuaren esleipena egitea.

El órgano de contratación acordará la adjudicación del contrato al/la licitador/a que presente la proposición que resulte más ventajosa en su conjunto.

Esleipena, gehienez, hiru hilabeteko epean egingo da, eskaintza ekonomikoak ireki eta biharamunetik kontatzen hasita.
Lizitatzaile guztiei jakinaraziko zaie eta bi udalen kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

La adjudicación se realizará en el plazo máximo de tres meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones económicas, notificándose a todas las licitadoras y publicándose en el perfil de contratante de ambos ayuntamientos.

Lizitazioaren baldintzetara zehatzmehatz egokituko den administrazio-agiri gisa formalizatuz hobetuko da kontratua, eta agiri hori nahikoa izango da edozein erregistro publikotan sartzeko. Hala ere, kontratistak kontratua agiri publikoki bidez aurkezteko eskaera egin dezake, eta horri dagozkion gastuak bere kontura izango dira.

El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, la contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

Kontratua sinatzeaz gain, kontratistak Klausula Administratibo Bereziak eta Oinarri Teknikoak sinatu beharko ditu, kontratuari erantsita ez badaude.

La contratista, además del contrato, deberá firmar el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y el de Prescripciones Técnicas si no estuviera incorporado al mismo.

9/2017 Legearen , SPKL, 44 artikuluaren arabera, kontratuak kontratazioaren alorreko errekurtso berezia jartzeko aukera eskaintzen duenez, formalizazioa ezingo da gauzatu esleipenaren jakinarazpena lizitatzaileei eta hautagaiei bidali eta hamabost lanegun igaro aurretik. Epe horretan, aipatu errekurtsoa jar daiteke, eta hala gertatzen bada, kontratatzeko prozeduraren izapideak bertan behera geldituko dira errekurtsoa ebatzi arte; ebazpena SPKLren 50. eta hurrengo artikuluen arabera emango da.

Kontratistari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratua aipatutako epe barruan formalizatu ez bada, Udalak kontratua suntsiaraztea erabaki dezakete, baita behin betiko bermearen inkautazioa ere, eta hurrengo lizitatzaile edo lizitatzaileei esleitu dakieke, beti ere eskaintzen hurrenkeraren arabera, eta esleipendun berriak adostasuna emanda.

Kontratua formalizatuta, sinatu den egunetik beste hamabost egun naturaleko epean, esleipendunak honako hau egin beharko du:

A) Publizitate ofizialaren gastuak ordaindu.

B) Ondorengo agiriak aurkeztu: jatorrizkoak edo fotokopia konpultsatuak:

- Identifikazio fiskalaren zenbakia.
- Jarduera Ekonomikoei buruzko Zergan eta helbide fiskalean alta emanda dagoeneko agiria.

Tratándose de un contrato susceptible del recurso especial en materia de contratación conforme al artículo 44 de la Ley 9/2017, LCSP, la formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a las licitadoras y candidatas, plazo durante el cual puede interponerse el citado recurso, en cuyo caso se suspenderá la tramitación del procedimiento de contratación hasta la resolución del recurso, que se desarrollará según lo previsto en el art. 50 y siguientes de la LCSP.

Cuando por causas imputables al/la contratista, no se hubiere formalizado el contrato dentro del plazo indicado, el Ayuntamiento podrá acordar la resolución del mismo, así como la incautación de la garantía definitiva, pudiéndose adjudicar a la licitadora o licitadoras siguientes a aquél, por orden de sus ofertas, contando con la conformidad del nuevo/a adjudicatario/a.

Formalizado el contrato, y en el plazo de quince días naturales desde la firma, el/la adjudicatario/a deberá:

A) Pagar los gastos de publicidad oficial.

B) Presentar, por originales o copias compulsadas, la siguiente documentación:

- Número de Identificación Fiscal.
- Alta en el IAE en el ejercicio y en el domicilio fiscal.

- Aurkeztea pleguan eskatzen diren aseguru polizak eta ordainketen kopiak.
- Zerbitzua bete behar duen langileriaren lan-hitzarmenen kopiak.
- Enpresa nagusian sartzen diren langileen zerrenda nominala (RNT) agiriak.
- Lau espezialitateetan prebentziozko modalitatearen egiaztagiria.
- Bere enpresaren arriskuen ebaluazioa, udal instalazioetan egin beharreko lanak bertan azalduko direlarik.
- Udalaren instalazioetara sartzen diren langileek euren lanpostuaren arriskuei buruzko informazioa eta formazioa jaso dutela egiaztatzen duen agiria, eta era berean, beharrezko banakako babes-ekipoak badituztela egiaztatzen duena.
- Lanposturako mediku-gaitasunaren egiaztagiria.
- Zerbitzua zuzenean ematen duten profesionalen Sexu Delitugileen Erregistro Zentralaren ziurtagiri negatiboak aurkeztea (Adingabeen Babes Juridikoaren 1/1996 Lege Organikoa, 26/2015 eta 45/2015 Legeek aldatua).

- Presentar copia de las pólizas y de los recibos de las pólizas de seguros exigidas en el pliego.
- Copias de los contratos del personal adscrito al servicio.
- Relación nominal de trabajadores (RNT) que accedan a la empresa principal.
- Certificado de modalidad preventiva en las cuatro especialidades.
- Evaluación de riesgos de su empresa en la que se contemplen los trabajos a realizar en las instalaciones del Ayuntamiento.
- Certificado que acredite que los trabajadores que accedan a las instalaciones del Ayuntamiento han recibido información y formación en relación a los riesgos de su puesto de trabajo, así como de que disponen de los equipos de protección individual necesario.
- Certificado de aptitud médica para su puesto de trabajo.
- Certificados negativos del Registro Central de Delincuentes Sexuales del personal adscrito al servicio (Ley Orgánica 1/1996 de Protección Jurídica del Menor, modificada por las Leyes 26/2015 y 45/2015

Kontratistari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik, aipatutako epe barruan aurreko dokumentazioa aurkeztu ez bada, Udalek kontratua deuseztatzea erabaki dezakete, baita behin betiko bermearen inkautazioa ere, eta hurrengo lizitatzaile edo

Cuando por causas imputables a la contratista, no se presente en el plazo indicado la documentación anterior, los Ayuntamientos podrán acordar la resolución del contrato, así como la incautación de la garantía definitiva, pudiéndose adjudicar a la

lizitatzaileei esleitu dakieke, beti ere eskaintzen hurrenkeraren arabera, eta esleipendun berriak adostasuna emanda.

licitadora o licitadoras siguientes a aquél, por orden de sus ofertas, contando con la conformidad del nuevo/a adjudicatario/a.

Kontratua esleituta eta errekurtsoak ezartzeko epea igarota errekurtsorik jarri gabe, esleitzu ez zaien enpresa lizitatzaileen A eta B kartazaletako dokumentuak empresa horien eskura izango dira. Igarota bi hilabete agiri horiek euren eskura egon direnentik, Udalak dokumentazio hori suntsitzea erabaki ahal izango du, beti ere ez badute erretiratu.

Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación de las empresas licitadoras no adjudicatarias incluida en los sobres A y B quedará a disposición de aquellas. Transcurrido el plazo de dos meses desde que dicha documentación quede a su disposición, el Ayuntamiento podrá disponer sobre la destrucción de la documentación si no se ha procedido a su retirada.

## III.- KONTRATUAREN EXEKUZIOA.

## III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

**XX.- Kontratuaren exekuzioa.**

Kontratua kontratistaren gain eta kontura burutuko da.

Horiek gorabehera, zerbitzua ematerakoan honako hauek bete beharko dira: a) agiri honetan ezarritako baldintzak; b) baldintza-agiriarekin batera dauden xehetasun teknikoak, eta c) Sektore Publikoen Kontratu 9/2017 Legean eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsi zen Araudi Orokorrean ezarritakoak.

Lanen zuzendartiza eta ikuskaketa Udaleko gazteria eta gizarte zerbitzu teknikoetako arduradunek egingo dute. Kontratatutako lanen sailkapena, ordena, modua eta egiteko denborari buruz Udaltxeko zerbitzu

**XX.- Ejecución del contrato.**

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del/la contratista.

En todo caso, el servicio se prestará con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el presente pliego, al pliego de prescripciones técnicas, así como a lo establecido en la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre.

La dirección e inspección de los trabajos de la contrata se ejercerá por los responsables de lo servicios técnicos municipales de juventud y de servicios sociales. La empresa adjudicataria vendrá obligada a cumplimentar

teknikoetako arduradunek emandako agindu guztiak betetzeko obligazioa izango du lan-hartzaileak, baldintza zerrendatan zehaztutako jardueta eremutik kanpoko lanak badira ere, eta zerbitzuak une jakin batzuetan hala eskatzen badu, bere lanegunaren barruan, eta gainera, horregatik ezingo du kontratatutako zerbitzuak hilean dituen kostuen igoerarik egin.

todas cuantas disposiciones referentes a la clase, orden, manera y tiempo de ejecución de los trabajos, que le pueden ser comunicadas por los/las responsables de los servicios técnicos municipales, incluso cuando suponga actuaciones fuera de las indicadas en los pliegos, por necesidades puntuales del servicio, dentro de su jornada laboral y sin que ello suponga un incremento en los costes mensuales del servicio.

**XXI.- Kontratuaren aldaketak.**

Behin kontratua perfekzionatu denean, interes publikoko arrazoiengatik bakarrik sartu daitezke aldaketak, eta SPKLren Bigarren Liburuko I Tituluko I Kapituluko 3. Sekzioko 4. Azpisekzioan aurreikusitako kasuetan, beti ere SPKLren 191 artikuluan araututako prozedurarekin bat etorrita, SPKLren 207 artikuluan aurreikusitako berezitasunekin.

Kontratu hau aldatzeko supostuak, beti ere haserako prezioaren %20ko mugarekin, honako hauek dira:

Jarduerak, ekintzak eta/edo programak zabaltzea.

Baldintza-agirian aurreikusitako aldaketa horiek nahitaezkoak dira enpresa lizitatzailearentzat.

Plegu honetan aurreikusten ez diren aldaketak edo aurreko ataletan jasotakoarekin bat ez datoztenak, egin ahal

**XXI.- Modificaciones del contrato.**

Una vez perfeccionado el contrato, sólo podrán introducirse modificaciones en el mismo por razones de interés público y en los casos previstos en la Subsección 4ª de la Sección 3ª del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la LCSP, y de acuerdo con el procedimiento regulado en el artículo 191 LCSP, con las particularidades previstas en el artículo 207 LCSP.

Se establecen como supuestos de modificación del presente contrato, y siempre hasta un máximo del 20% del precio inicial, los siguientes:

Ampliación de actividades, acciones y/o programas.

Estas modificaciones previstas en el pliego son obligatorias para la empresa licitadora.

Las modificaciones no previstas en el presente pliego, o las previstas que no se ajusten a lo dispuesto en los párrafos

izango dira, beti ere, 9/2017 Legearen, SPKL, 205 artikuluan xedatutakoa betez. Aldaketa hauek 9/2017 Legearen, SPKL, 207 artikuluan zehaztutakoaren arabera izapidetuko dira.

anteriores, se podrán realizar siempre de acuerdo con el artículo 205 de la Ley 9/2017 LCSP. Estas modificaciones se tramitarán de acuerdo a lo dispuesto en el artículo 207 de la Ley 9/2017, LCSP.

SPKLren 205 artikuluan aurreikusitako kontratuaren aldaketak direnean, aldaketa hauek derrigorrezkoak izango dira esleipendun enpresarentzat beti ere ez badute, bakarka edo elkarrekin, kontratuaren hasierako prezioaren %20 baino altuagoak ez badira, BEZ kanpo.

En los supuestos de modificación del contrato recogidas en el artículo 205 de la LCSP, estas serán obligatorias para la empresa contratista cuando impliquen, aislada o conjuntamente, una alteración en su cuantía que no exceda del 20% del precio inicial del contrato, IVA excluido.

Ez dira kontratu-aldaketatzat hartuko dagokion udal-zerbitzuak giza baliabideak eta baliabide materialak hobetzeko, optimizatzeko eta aurrezteko egiten dituen aldaketak, ekonomikoki aldaketa handirik ekartzen ez dutenean, betiere.

No se considerarán modificaciones de contrato aquellas variaciones indicadas por el Servicio municipal correspondiente tendentes a la mejora, optimización y ahorro de medios humanos y materiales, y que no supongan un cambio sustancial a nivel económico.

**XXII.- Kontratistaren betebeharrak.**

Udalak onartutako proiektu teknikoa, baldintza teknikoen zerrenda eta baldintza administratiboen pleguan zehaztutako baldintzetan hitzartu denaren ondorioz, eta indarrean dagoen legedia ezartzerakoan sor daitezkeen betebeharrez aparte, esleipendunak beste hauek ere izango ditu bere gain:

**XXII.- Obligaciones del/la contratista.**

Con independencia de las obligaciones que se deriven del pliego de prescripciones técnicas, y del pliego de cláusulas administrativas particulares aprobados por el Ayuntamiento y de la aplicación de la legislación vigente, el/la adjudicatario/a queda obligado/a a:

**XXII.I Betebehar orokorrak.**

1. Zerbitzua eskaintzea modu erregular eta etengabean.

**XXII.I Obligaciones generales.**

1. Prestar el servicio de forma regular y continua.

2. Udalari fakturak aurkeztu hitzartutako prezioa jaso ahal izateko

3. Kontratatua aurrera eramatean- suertatzen diren gorabehera guztiak Udalari adieraztea berehala.

4. Zerbitzuarekin lortutako emaitzen txostena ematea Udalari. Udalak ikuskaketa egiteko beti izango duten ahalmenari kalterik eragin gabe

5. Behin betiko bermea eratzea, baldintza-zerrenda honetan ezarritako moduan eta zenbatekoan.

6. Udalak eskatzen dion egunean kontratua sinatzea, beti ere agiri administratiboa erabiliz horretarako.

7. Aseguru poliza baten kopia aurkeztu beharra, gutxienez 400.000 euroko berme-muga duena, eta hori ordaindu izanaren justifikagiria, kontratuari lotutako arriskuak estaltzeko eta bereziki erantzukizun zibila (orokorra, patronala eta gurutzatua).

8. Kontratuaren koordinaziorako arduradun izateko, esleipendunak pertsona bat izendatuko du eta hitzartutako prestazioa zuzen betetzen dela egiaztatzeaz, zaintzeaz eta koordinazio-lanaz arduratuko da. Pertsona hau inolaz ere ez da kontratuarekin subrogatu.

9.- Enpresa esleipendunak kontratua zuzen egiteko beharrezkoak diren bitarteko materialak eta giza materialak izan beharko

2. Presentar facturas al Ayuntamiento para la percepción del precio estipulado.

3.- Dar cuenta inmediatamente al Ayuntamiento de cuantas incidencias se produzcan en la ejecución del contrato.

4. Elevar informe al Ayuntamiento de resultados obtenidos con la prestación del servicio, sin perjuicio de la permanente facultad de inspección municipal.

5.- Constituir la garantía definitiva en la forma y cuantías determinadas en el pliego.

6.- A la formalización del contrato en documento administrativo en la fecha que fuere requerido para ello.

7. A presentar copia de una póliza de seguros, con límite mínimo de garantía de 400.000.-€, y justificante del pago de la misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial a la responsabilidad civil (general, patronal y cruzada).

8.- A designar una persona como responsable de coordinación del contrato que será directamente responsable de la comprobación, coordinación y vigilancia de la correcta realización de la prestación pactada, sin que la misma pueda subrogarse al contrato.

9.- La empresa adjudicataria deberá aportar los medios materiales y humanos necesarios para la correcta realización del contrato, bien

ditu, bai bere baliabideak erabiliz horretarako, edota baita hirugarrenak kontratatuz ere.

con medios propios, o mediante la contratación con tercero.

10.- Jarduerak sortzen dituen gastu guztiak ordaindu beharko ditu.

10.- A abonar todos los gastos ocasionados por el desarrollo de la actividad.

**XXII.II Lan arloko betebeharrak.**

**XXII.II Obligaciones laborales.**

1.- Lan arloan indarrean dauden aginduak bete beharra, eta lan, prebisio, gizarte segurantza eta segurtasun eta osasunaren inguruan ematen diren eta aplikagarriak diren legeak, erregelamenduak eta hitzarmeneko aginduak bete beharra dauka kontratistak, horiek bete ezean, Udala erantzukizunetik libre geldituko delarik.

1.- A cumplir las disposiciones vigentes en materia laboral o que se dicten durante el periodo de vigencia del contrato en materia laboral, previsión seguridad social, seguridad y salud en el trabajo, y convenio colectivo de aplicación con respecto a las personas a su cargo que adscriba a la prestación del servicio, quedando exonerado el Ayuntamiento del incumplimiento de las citadas disposiciones legales.

2.- Esleipendun enpresak, kontratauren exekuzio aldi osoan, aplikagarria den lan hitzarmen kolektiboan xedatzen den lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inolaz ere lansaria ez da izango lan hitzarmenean jasotakoa baino txikiagoa.

2.- La adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

**Kontratistak bere langileen plantillan hartu beharko ditu zerbitzua uzten duen enpresako langileak, hain zuzen ere Baldintza Administratiboen zerrendan, subrogatu beharreko langileria, IV Eranskinean agertzen direnak.**

**3.- La contratista vendrá obligada a absorber en su plantilla a las personas trabajadoras que la empresa cesante ocupe en la prestación del servicio, y que se relacionan en el Anexo IV del Pliego Administrativo, *Personal a subrogar.***

4.- Enpresa esleipendunaren obligazioa izango da kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikatzen zaizkien

4.- La empresa adjudicataria estará obligada a facilitar cuanta información se le requiera sobre las condiciones de trabajo que se

lan-baldintzei buruz eskatzen zaien informazio guztia ematea.

apliquen efectivamente a las personas trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

5. Kontratua indarrean dagoen bitartean, eta kontratuaren hasierako plantillan aldaketarik egonez gero, erretiroa, heriotza, borondatezko baja, lanetik bidaltzea, behin-betiko elbarritasuna direla medio, edo zerbitzuaren premiak aldaketarik eskatuz gero, **lanhartzaileak horren berri eman beharko dio Alkatetzari** edo ordezko pertsonari, gerta daitezkeen lanpostuetako aldaketak betetzeko beti ere, aldaketak Udalak aurretik onartu beharko ditu.

5. Durante la vigencia del contrato, el/la adjudicatario/a, siempre que se vaya produciendo una variación en la plantilla con que se inicia el contrato, bien sea por jubilación, defunción, baja voluntaria, despido, invalidez permanente, o siempre que se produzca una variación por necesidades del servicio, **está obligado a dar cuenta previa** a Alcaldía o persona en quien delegue para cubrir las variaciones de los puestos de trabajo que se puedan producir debiéndose autorizar previamente por el Ayuntamiento las mismas.

6. Behar diren langile guztiak zerbitzuan jartzea, kontratua behar bezala gauzatzeko. Nolanahi ere, ez du pertsonala handituko, ez zerbitzua ematen ari dena ordezkatuko, non eta Udalak onartzen ez dion. Horretarako, aurretik behar bezala arrazoituta justifikatu beharko du zerbitzua ezin duela eman pertsonala handitu gabe; kasu horretan, Udalak kontratazioa baldintzatu ahal izango du.

6. A poner en todo momento a disposición del servicio todo el personal preciso para su correcta ejecución. No obstante, no procederá a la ampliación del personal ni a la sustitución del que venga prestando, salvo que expresamente lo autorice el Ayuntamiento previa justificación fundada en la imposibilidad de prestar el servicio encomendado sin dicha ampliación, en cuyo caso el Ayuntamiento podrá condicionar la contratación en lo que considere oportuno.

7. Esleipendunak behar bezala aseguratuta eduki beharko ditu bere langileak, eta erantzukizun zibileko aseguru-polizak eduki beharko ditu, hemen agertzen diren lanak egiterakoan hirugarrenei eragin dakizkiekeen kalte-galerak babesteko.

7. A asegurar a todo el personal a su cargo, debiendo suscribir seguros de responsabilidad civil que cubran posibles daños a terceros en la realización de los trabajos contemplados.

Udalak aitortzen du kontratu honen xede den zerbitzuko langileek negoziazio kolektiborako duten eskubidea, baina ez du inoiz zuzenean parte hartuko negoziazio horretan, eta ez du inoiz esku hartuko bi aldeek lortutako hitzarmenak gauzatzeko orduan.

**XXII.II klausula honetan jasota dauden betebeharrak kontratuaren baldintza berezitzat jotzen dira, eta ez bdira betetzen, ezbetebehar hau larritzat joko da eta Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 211 f) artikuluan jasotako kontratuaren suntsiaraztea ekarriko du**.

**XXII.III.- Hizkuntza betebeharrak.**

a) Enpresa esleipendunak lanean herritarrekin harreman zuzena izateko izendatutako langileei dagokienez, bi hizkuntza ofizialetan lan egiteko gai izan behar dute, eta baldintza orri honetan jasotako hizkuntza baldintzak justifikatu behar dituzte.

b) Langile horien hizkuntza gaitasunari dagokionez, lana jendaurrean egingo duten langileei Europako Erreferentzia Markoaren araberako B2 mailaren baliokidea eskatuko zaie.

c) Hizkuntz gaitasunaren egiaztapena: euskara maila Europako Erreferentzia Markoaren araberako B2 mailaren edo horren baliokide bati dagokion ziurtagiri edo

El Ayuntamiento reconoce el derecho a la negociación colectiva de los trabajadoresdel servicio objeto de este contrato, si bien en ningún caso participará directamente en dicha negociación ni tomará parte alguna en la ejecución de los acuerdos que ambas partes alcancen.

**Las obligaciones contempladas en la presente cláusula XXII.II son consideradas como condiciones especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211 f) de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público**.

**XXII.III. - Obligaciones lingüísticas.**

a) El personal que la empresa adjudicataria designe para llevar a cabo su trabajo de relación directa con la ciudadanía deberá estar capacitado para trabajar en las dos lenguas oficiales, debiendo justificar las condiciones lingüísticas recogidas en este pliego de condiciones

b) En cuanto a la competencia lingüística de dicho personal, el nivel de euskera que se les exigirá a las y los trabajadores que desarrollen su trabajo de cara al público será el equivalente al nivel B2 del Marco Europeo de Referencia.

c) Acreditación de la competencia lingüística: El nivel de euskera deberá ser acreditado mediante algún certificado o documento acreditativo de estar en posesión del nivel B2

dokumentu baten bitartez egiaztatu behar da.

del Marco Europeo de Referencia, o equivalente.

d) Langile ordezkapenak edo kontratazio berriak: kasu bietan, ordezkapena edo kontratazio berria, zerbitzua eman behar duen langileak hemen zehaztutako hizkuntza eskakizunak bete beharko ditu. Enpresa esleipendunari dagokio baldintza hori egiaztatzea.

d) Sustitución de personal o nuevas contrataciones: en ambos casos, sustitución o nueva contratación, la persona que se incorpore al servicio deberá cumplir las obligaciones lingüísticas aquí determinadas. Corresponde a la empresa adjudicataria garantizar dicha condición

e) Langile subrogatuak: Behin esleipena eginda, enpresa esleipendunak Udalari aurkeztuko dio zerbitzua emango duten langile subrogatuen euskara gaitasunaren inguruko informazioa, esleipen-kontratua sinatu eta hilabeteko epean gehienez ere. Bertan zehaztuko ditu subrogatuta dauden langileen izen-abizenak eta bakoitzak egiaztatua duen euskara maila. Langileek euskara gaitasuna egiaztatzen duen agiririk ez balute, mailaketa probak egingo dizkie Udalak, eta subrogatutako langile horien hizkuntza gaitasunari buruzko txostena egingo du.

e) Personal subrogado: Una vez realizada la adjudicación, la empresa adjudicataria presentará al Ayuntamiento la información sobre la competencia lingüística del personal subrogado, en el plazo máximo de un mes a partir de la firma del contrato. En el informe concretará los nombres y apellidos del personal subrogado, y nivel de euskera acreditado. El Ayuntamiento realizará pruebas para medir el nivel de euskera a quienes no lo acrediten documentalmente, y emitirá un informe sobre la capacitación lingüística del personal subrogado.

Subrogatutako langileek zerbitzu honetarako eskatzen den euskara maila egiaztatzen ez badute, enpresa esleipendunak langile horientzako euskalduntze plan bat aurkeztuko die Udalari, esleipena egiten den egunetik gehienez ere bi hilabeteko epean. Udalak plan horren jarraipena egingo du, eta planaren kostua enpresa esleipendunak hartuko du bere gain.

Si el personal subrogado no acreditase el nivel de euskera exigido para este servicio, la empresa adjudicataria deberá presentar al Ayuntamiento un plan para euskaldunizar a dichas personas, en un plazo máximo de dos meses a partir de la fecha de adjudicación. El Ayuntamiento hará un seguimiento de dicho plan, cuyo costo será a cargo de la empresa adjudicataria.

f) Zerbitzuan erabili beharreko hizkuntza:

f) La lengua a utilizar en el servicio:

Ahalegin berezia egingo da zerbitzuan eskainitako harremanak euskaraz izateko. Horretarako, enpresa esleipendunaren langileek, hasiera batean, euskaraz hitz egingo diete zerbitzuaren erabiltzaileei, eta, ondoren, erabiltzaileek aukeratutako hizkuntzan jarraituko dute.

Se realizará un esfuerzo para que las relaciones lingüísticas que se lleven a cabo en el servicio se desarrollen en euskera. Para ello, las y los trabajadores de la empresa adjudicataria se dirigirán a las personas usuarias en primer lugar en euskera, y, después, continuarán con la conversación en la lengua en la que la persona usuaria elija.

g) Udaleko Sailekin izan beharreko harremana: enpresa esleipendunak, bere zerbitzuak eskaintzeko orduan, Urretxuko Udalak bere hizkuntz jarduketa arautzeko ezarritako planen arabera jokatuko du. Beraz, Urretxuko Udalaren lehentasunezko lan hizkuntza euskara dela kontuan hartuta, enpresak kirol zerbitzuekin ahoz nahiz idatziz izango dituen harremanak elebidunak izango dira, eta enpresa esleipendunak baldintza hori betetzen dela bermatu beharko du eta horren erantzukizuna izango du.

g) Relación con la Áreas municipales: La empresa adjudicataria, a la hora de ofrecer sus servicios, actuará según los planes que el Ayuntamiento de Urretxu tenga establecidos para regular su actuación lingüística. Por lo tanto, teniendo en cuenta que preferentemente la lengua de trabajo del Ayuntamiento de Urretxu es el euskera, las relaciones tanto orales como por escrito que mantenga la empresa con los servicios deportivos se desarrollarán en bilingüe, debiendo la empresa adjudicataria garantizar y responsabilizarse de este cumplimiento.

h) Herritarrekiko harremana: Kontratatutako enpresak herritarren esku jartzen dituen agiri, kartel, ohar eta gainontzeko idatziak bi hizkuntza ofizialetan argitaratu beharko dira, eta horretarako Udaleko Euskara Zerbitzuaren laguntza izango du. Beti ere kontuan izanik euskara hutsezko komunikazioa aukeratu duten herritarrekin euskara erabili beharko dutela.

h) Relación con la ciudadanía: Todos los documentos, carteles, avisos y demás escritos que la empresa adjudicataria ponga a disposición del ciudadano o la ciudadana tendrán que publicarse en las dos lenguas oficiales, valiéndose para ello de la colaboración del Servicio de Euskera del Ayuntamiento. Teniendo en cuenta que con aquellas ciudadanas o aquellos ciudadanos que así lo hayan elegido la comunicación será exclusivamente en euskera.

.

**XXIII.- Udalaren betebeharrak.**

1.- Hitzartutako prezioa ordaintzea lan-hartzaileari, aldez aurretik dagokion faktura aurkeztu beharko duelarik.

2.- Kontratuan jarritako eginkizunak betetzeko behar adinako laguntza eskaintzea esleidunari..

**XXIII.- Obligaciones del Ayuntamiento.**

1.- Abonar a la adjudicataria el precio estipulado, previa presentación de la factura correspondiente.

2.- Prestar a la empresa adjudicataria la colaboración necesaria para el cumplimiento de las prestaciones objeto del contrato.

**XXIV.- Esleipendunaren erantzukizuna kontratua gauzatzerakoan hirugarrenei eragindako kalteengatik.**

Kontratistak izango du kontratua gauzatzeko beharrezko diren eragiketen ondorioz sor litezkeen kalte eta galeren erantzukizuna,

Horretarako, enpresa adjudikaziodunak, 400.000 euroko aseguru poliza gauzatu beharko du, ondasun, bezero edo langileei gerta dakizkiekeen balizko kalteetatik babesteko, erantzunkizun zibilekoa barne. Kontratua esleitzen denetik eta hilabete epean poliza horren kopia eta ordainagiria aurkeztu beharko dira.

**XXIV.- Responsabilidad del/la contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato.**

La persona o empresa contratada será responsable, de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

Para ello, la empresa adjudicataria deberá suscribir una póliza por importe de 400.000 € para responder de los posibles daños que se puedan ocasionar a los bienes, clientes, o trabajadores, incluida la responsabilidad civil. Se deberá aportar una copia de dicha póliza y su justificante de pago en el plazo de un mes desde el inicio de la explotación.

**XXV.- Prestazioaren onarpena eta berme epea.**

Kontratuaren xede den prestazioa amaitu eta gehienez ere hilabeteko epean, aurretik eta esleipendunak hala eskatuta, onarpena emateko ekitaldi formala eta positiboa

**XXV.- Recepción de la prestación y plazo de garantía.**

En el plazo máximo de un mes desde la finalización de la prestación objeto del contrato, previa y a solicitud del/la adjudicatario/a, se producirá el acto formal y

egingo da, adostasun aktaren sinadura eginez.

Era berean, bi hilabeteko berme epea ezartzen da onarpen formala egiten denetik. Denboraldi horretan zehar kontratista izango da erantzule egindako lanetan sor litezkeen hutsegite edo akatsen aurrean.

positivo de recepción de la misma, mediante la suscripción de la correspondiente acta de conformidad.
Asimismo, se establece un plazo de garantía de dos meses desde la fecha de recepción formal.
Durante este periodo el/la contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos realizados.

**XXVI.- Esleipendunari ezarri beharreko zigorrak.**

**XXVI.I. Kaudimen konpromisoak ez betetzea.**

Kontratistak bere eskaintzan adierazitako bitarteko materialak eta langileak erabiltzeko betebeharra ez badu betetzen, 18. klausulan adierazi bezala, Administrazioak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du.

Ezarritako zigorrak ezingo dute kontratuaren prezioaren %50a gainditu.

**XXVI.II.- Betetze akastuna.**

Prestazioa burutzean akatsak izan badira, akatsak zuzenduz gain Administrazioak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du.

**XXVI.III. Arau hausteak eta zigorrak.**

Arau-Hauste ARINAK izango dira:

**XXVI.- Penalidades del/la contratista.**

**XXVI.I. Incumplimiento de compromisos de solvencia.**

En caso de incumplimiento de la obligación de adscribir los medios materiales o personales señalados por la contratista en su oferta, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del precio del contrato, IVA excluido.

El total de las penalidades impuestas no podrá superar el 50% del precio del contrato.

**XXVI.II.- Cumplimiento defectuoso.**

En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, además de la obligación de corrección, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del precio del contrato, IVA excluido.

**XXVI.III. Infracciones y sanciones.**

Se considerarán faltas LEVES:

Urretxuko udala

1.- Ezarritako epearen barru zerbitzua ematerakoan gertatzen diren gorabeherak Udalari jakinarazi ez izana.

2.- Zerbitzua ematerakoan puntualtasuna falta izatea.

Arau-hauste LARRIAK izango dira:

1.- Udalaren baimenik gabe zerbitzua aldatzea.

2.- Kontratatutako lanak egiterakoan segurtasuna eta osasun araudiak eta betebeharrak ez betetzea.

3.- Bi arau-hauste arin egitea.

Arau-hauste OSO LARRIAK izango dira:

1.- Hitzartutako zerbitzuak ez ematea.

2.- Zerbitzua ematerakoan ezaugarri teknikoak ez betetzea.

3.- Zerbitzuan kalitate falta.

4.- Urretxuko Udalak zerbitzua ikuskatzeko egin dezaketen lanari laguntzarik ez eskaintzea eta oztopoak jartzea.

5.- Bi arau-hasute larri egitea.

Ezarri daitezkeen ZIGORRAK honakoak izango dira:

a) Arau-hasute arinengatik, 150 euroko isuna eta ohartarazpena.

1.- La omisión de la notificación al Ayuntamiento de las incidencias que se produzcan en la prestación del servicio dentro del plazo establecido.

2. La falta de puntualidad en la prestación del servicio.

Se considerarán faltas GRAVES:

1.- La modificación del servicio sin autorización del Ayuntamiento.

2.- No observar las disposiciones de seguridad y salud en la ejecución de los trabajos contratados.

3.- La comisión de dos faltas leves.

Se considerarán faltas MUY GRAVES:

1.- La falta de prestación de los servicios contratados.

2.- El incumplimiento de las características técnicas de la prestación del servicio.

3.- La falta de calidad en la atención prestada.

4.- Cualquier tipo de falta de colaboración y obstaculización en relación a la función inspectora del Ayuntamiento de Urretxu a la prestación del servicio.

5.- La comisión de dos faltas graves.

Las SANCIONES que se podrán imponer a la contratista serán las siguientes:

a) Por la comisión de faltas leves, con 150 € y apercibimiento.

b) Arau-hauste larriak, 151 eurotik 600 euro bitarteko isuna.

c) Arau-hauste oso larriengatik, 601 eurotik ezarritako bermearen kopuru arteko isuna, kontratua deuseztatzea ere ekar dezaketelarik.

b) Por la comisión de faltas graves, multa de 151 € a 600 €. €.

c) Por la comisión de faltas muy graves, multa de 601 € hasta el importe de la garantía depòsitada, pudiendo dar lugar a la resolución del contrato.

**XXVII.- Administrazioaren eskubideak.**

Administrazioari dagokio kontratu administratiboa interpretatzeko eskubidea, kontratuaren betearazpenak sor ditzakeen zalantzak argitzea, interes publikoa dela bide kontratua aldatzea, amaitutzat ematea eta amaitze horren eraginak zehaztea, betiere, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen eta berorren Araudi Orokorrean ezarritako eskakizun eta ondorioetara loturik.

Helburu horretarako hartutako erabakiek administrazio-bidea agortuko dute, eta berehala bete beharrekoak izango dira.

**XXVII.- Prerrogativas de la Administración.**

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

Los acuerdos dictados al efecto pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

**XXVIII.- Kontratua amaitutzat ematea.**

Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 211 eta 313. artikuluetan zehazten direnak izango dira kontratua amaitutzat emateko arrazoiak.

**XXVIII.- Resolución del contrato.**

Constituyen causa de resolución del contrato las establecidas en los arts. 211 y 313 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

## IV. IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO AGINPIDEDUNA

## IV. NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE.

**XXIX.- Izaera eta erregimen juridikoa.**

**XXIX.- Naturaleza y régimen jurídico.**

Urretxuko udala

Plegu honetan oinarritutako egingo den kontratua zerbitzuko kontratu administratibotzat hartzen da.

Kontratu hau araudi hauen menpe egingo da: Plegua; Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legea eta arauzko xedapenak; apirilaren 18ko 7/1985 Legea; kontratazio administratiboa arautzen dituen gainontzeko arauak; eta aplikagarriak diren arau zibilak.

Baldintza Administratiboen Orri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak gertatuko balira, agiri honetan zehaztutakoak izango du indarra.

**XXX.- Datu pertsonalen babesa.**

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak SPKL 9/2017 Legearen Hogeita Bostgarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak bete beharko ditu, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko 3/2018 Lege Organikoan eta hori garatzen duten arauetan xedatutakoak biltzen baitira bertan.

**XXXI.- Jurisdikzio eskuduna.**

Kontratu honen ondorioz sor daitezkeen gai eztabaidagarriak kontratazio-organoak ebatziko ditu eta organoak erabakitakoek administrazioaren bideari amaiera emango diote, hala badagokio, azaroaren 26ko

El contrato que en base a este pliego se realice tendrá carácter de contrato de servicios.

Se regirá por las clausulas contenidas en este Pliego; por la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y sus disposiciones reglamentarias; por la Ley 7/1985, de 18 de abril; por el resto de la normativa reguladora de la contratación administrativa, y de forma supletoria por las normas civiles aplicables

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en éste.

**XXX.- Protección de datos de carácter personal.**

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, la contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima Quinta de la Ley 9/2018, LCSP, en relación con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y su normativa de desarrollo.

**XXXI.- Jurisdicción competente.**

Las cuestiones controvertidas que puedan derivarse del presente contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados

30/1992 Legean araututako edozein errekurtso a jartzeko aukeraren aurka egin gabe.. Nolanahi ere, bi alderdiek hala nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bitartez konpon daitezke, indarrean dagoen legedian zehaztutakoarekin bat etorrita.

directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda cualquiera de los recursos regulados en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre. No obstante, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

**EGINBIDEA:** Jasota gera dadin plegu hau 2025-9-26ko Alkatetzaren Ebazpenezonartu dela

2025/09/29
Idazkariak

MARIA JOSE BEGUIRISTAIN ZABALO - 15994003X

Firmado digitalmente por MARIA JOSE BEGUIRISTAIN ZABALO - 15994003X
Fecha: 2025.09.29 09:07:32 +02'00'